

"Lord I Call..." – Tone 1

Reader: In the First Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Accept our evening prayers, O holy Lord!

Grant us remission of sins,//

for You alone have manifested the Resurrection to the world.

Ac - cept our evening prayers, O ho - ly Lord!

Grant us re - mis - sion of sins,

for You alone have manifested the Resur - rec - tion to the world!

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

Encircle Zion
 And surround her, O people!
 Give glory in her to the One Who rose from the dead!
 For He is our God, //
 Who has delivered us from our transgressions!

En - cir - cle Zi - on and surround her, O peo - - - ple!

Give glo - ry in her to the One Who rose from the dead!

For He is our God, Who has delivered us from our trans-gres - sions.

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Come, O people,

Let us hymn and fall down before Christ,
 glorifying His Resurrection from the dead!//
 For He is our God,
 Who has delivered the world from the Enemy's deceit!

Come, O peo - ple! Let us hymn and fall down be - fore Christ,
 glo-rifying His re-sur-rec - tion from the dead! For He is our God,
 Who has delivered the world from the En - e-my's de- ceit!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

Be glad, O heavens!
 Sound trumpets, O foundations of the earth!
 Sing in gladness, O mountains!
 Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!
 Granting life, He has slain death.//
 He has resurrected Adam as the Lover of Man.

Be glad, O hea - vens! Sound trumpets, O found - a - tions of the earth!
 Sing in glad-ness O moun-tains. Behold, Emmanuel has nailed our sins to the Cross,

grant-ing life, He has slain death. He has resurrected Adam as the Lo-ver of Man.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Let us praise Him

Who voluntarily was crucified in the flesh for our sake.

He suffered, was buried, but rose from the dead.

By orthodoxy confirm Your Church, O Christ. //

Grant peace for our life

As the gracious Lover of Man.

Let us praise Him Who voluntarily was crucified in the flesh for our sake.

He suf - fered, was buried, but rose from the dead.

By Orthodoxy con - firm Your Church, O Christ. Grant peace for our life

as the gracious Lo - ver of Man.

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

We stand before Your life bearing tomb

Unworthily, O Christ God,

offering glory to Your unspeakable compassion.

You have accepted the Cross and death, O sinless One//

to grant Resurrection to the world as the Lover of man.

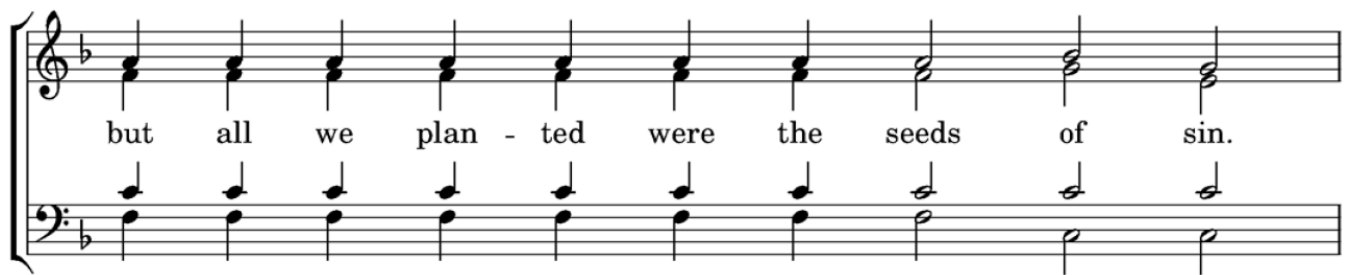
We stand before Your life-bearing tomb unworthily, O Christ— God
 offering glo - ry to Your unspeakable com - pas - sion.
 You have accepted the Cross and death, O sin - less One
 to grant resurrection to the world as the Lov - er of Man.

v. (4) In the Same Tone, From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Tone 1 *(from the Lenten Triodion)*

Rich and fertile was the earth allotted to us,
 but all we planted were the seeds of sin.
 We reaped the sheaves of evil with the sickle of laziness;
 we failed to place them on the threshing floor of sorrow.
 Now we beg You, O Lord, eternal Master of the harvest:
 "May your love become the breeze to winnow the straw of our worthless deeds!
Make us like the precious wheat to be stored in heaven,//
 and save us all!"

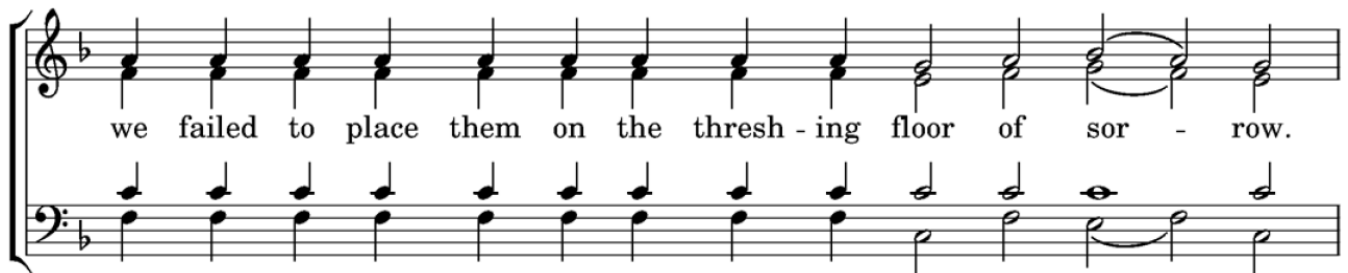
Rich and fert - ile was the earth al - lot - ted to us,



but all we plan - ted were the seeds of sin.



We reaped the sheaves of evil with the sic - kle of laz - i - ness;



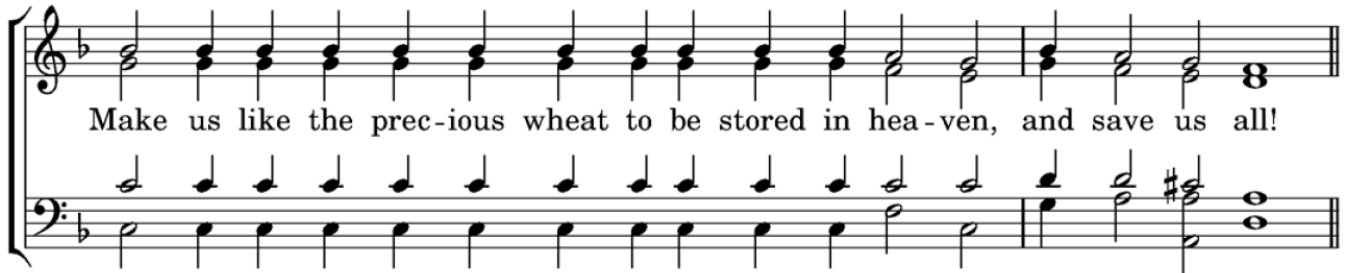
we failed to place them on the thresh - ing floor of sor - row.



Now we beg You, O Lord, e - ter - nal Master of the har - vest:



May your love be - come the breeze to win - now the straw of our worth - less deeds!



Make us like the prec - ious wheat to be stored in hea - ven, and save us all!

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Rich and fertile was the earth allotted to us,
but all we planted were the seeds of sin.

We reaped the sheaves of evil with the sickle of laziness;
we failed to place them on the threshing floor of sorrow.

Now we beg You, O Lord, eternal Master of the harvest:

“May your love become the breeze to winnow the straw of our worthless deeds!

Make us like the precious wheat to be stored in heaven,//
and save us all!"

Rich and fert - ile was the earth al - lot - ted to us,

but all we plan - ted were the seeds of sin.

We reaped the sheaves of evil with the sic - kle of laz - i - ness;

we failed to place them on the thresh - ing floor of sor - row.

Now we beg You, O Lord, e - ter - nal Master of the har - vest:

May your love be - come the breeze to win - now the straw of our worth - less deeds!

Make us like the precious wheat to be stored in heaven, and save us all!

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Brothers, our purpose is to know the power of God's goodness.
 For when the Prodigal Son abandoned his sin,
 he hastened to the refuge of his father.
 That good man embraced him and welcomed him;
 he killed the fatted calf and celebrated with heavenly joy.
 Let us learn from this example
 to offer thanks to the Father, Who loves all men, //
 and to the glorious Victim, the Savior of our souls!

Brot - hers, our pur - pose is to know the po - wer of Gods good - ness.

For when the Pro - di - gal Son a - ban - doned his sin,

he has - tened to the ref - uge of his fa - ther.

That good man em - braced him and wel - comed him;

he killed the fat - ted calf and ce - le - bra - ted with hea - ven - ly joy.

Let us learn from this ex - amp - - le

to of - fer thanks to the Fa - ther, Who loves all men,

and to the glo - ri - ous Vic - tim, the Sa - vior of our souls!

v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.

Brothers, our purpose is to know the power of God's goodness.
 For when the Prodigal Son abandoned his sin,
 he hastened to the refuge of his father.
 That good man embraced him and welcomed him;
 he killed the fatted calf and celebrated with heavenly joy.
 Let us learn from this example
 to offer thanks to the Father, Who loves all men, //
 and to the glorious Victim, the Savior of our souls!

Brot - hers, our pur - pose is to know the po - wer of Gods good - ness.

For when the Pro - di - gal Son a - ban - doned his sin,

he has - tened to the ref - uge of his fa - ther.

That good man em - braced him and wel - comed him;

he killed the fat - ted calf and ce - le - bra - ted with hea - ven - ly joy.

Let us learn from this ex - amp - - le

to of - fer thanks to the Fa - ther, Who loves all men,

and to the glo - ri - ous Vic - tim, the Sa - vior of our souls!

In the Second Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 2

(from the Lenten Triodion)

What great blessings have I forsaken, wretch that I am?

From what kingdom have I miserably fallen?

I have squandered the riches that were given me;

I have transgressed the commandments.

Woe to me when I shall be condemned to eternal fire!

Cry out to Christ, O my soul, before the end draws nigh://

"Receive me as the Prodigal, O God, and have mercy on me!"

What great blessings have I forsaken, wretch that I am?

From what kingdom have I miserably fallen?

I have squandered the riches that were given me;

I have transgressed the commandments.

Woe to me when I shall be condemned to eternal fire!

Cry out to Christ, O my soul, before the end draws nigh:

Re - ceive me as the Pro - di - gal, O God, and have mer - cy on me!

In the First Tone, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 1 *(Theotokion – Dogmatikon)*

Let us praise the Virgin Mary!
 The gate of heaven, the glory of the world!
 The song of the angels, the beauty of the faithful!
 She was born of man, yet gave birth to God!
She was revealed as the heaven, as the temple of the godhead!
 She destroyed the wall of enmity!
 She commenced the peace; she opened the Kingdom!
 Since she is our foundation of faith,
 our defender is the Lord Whom she bore!
 Courage! Courage! O People of God!
 For Christ will destroy our enemies//
 since He is all powerful.

Let us praise the Vir-gin Ma - ry! The gate of heaven, the glo - ry of the world!

The song of the angels, the beauty of the faith - ful!

She was born of man, yet gave birth to God!

She was re - vealed as the heaven, as the temple of the God - head!

She destroyed the wall of en - mi - ty!

She com - menced the peace, she opened the King - dom!

Since she is our found - a - tion of faith,

our de - fend - er is the Lord Whom she bore!

Courage! Courage! O peo - - ple of God!

For Christ will destroy our en - e - mies since He is all - pow - er - ful.

Priest: Wisdom! Let us attend!

People: O Gladsome Light ... (p. 16)

Aposticha – Tone 1

We have been freed from sufferings
by Your suffering, O Christ.
We have been delivered from corruption
by Your Resurrection.//
O Lord, glory to You!

We have been freed from suf - fer - ings by Your suf - fer - ing, O Christ.

We have been delivered from cor - rup - tion by Your Re -

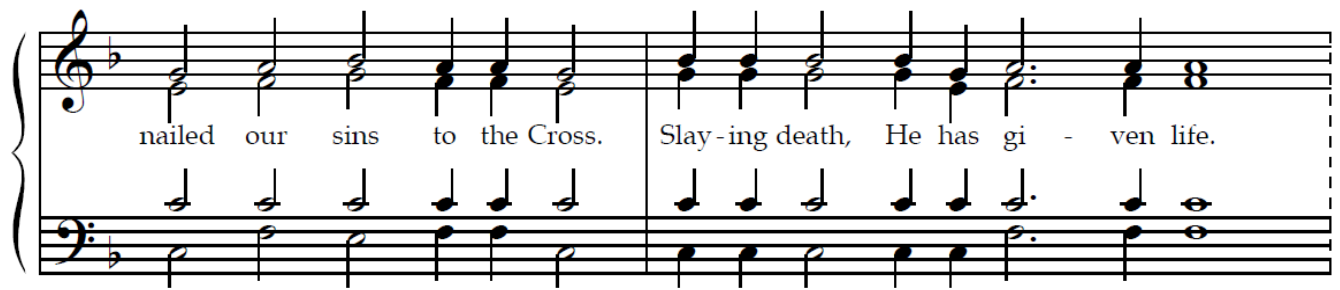
sur - rec - tion. O Lord, glo - ry to You.

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

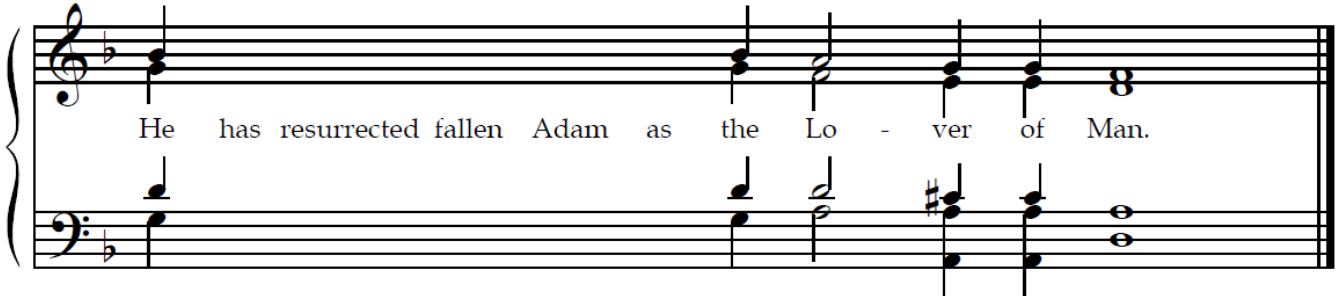
Let creation rejoice!
Let the heavens be glad!
Let the nations clap their hands with gladness,
for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.
Slaying death, He has given life.//
He has resurrected fallen Adam as the Lover of Man.

Let cre - a - tion re - joice. Let the hea - vens be glad. Let the na -

tions clap their hands with glad - ness. For Christ our Saviour has



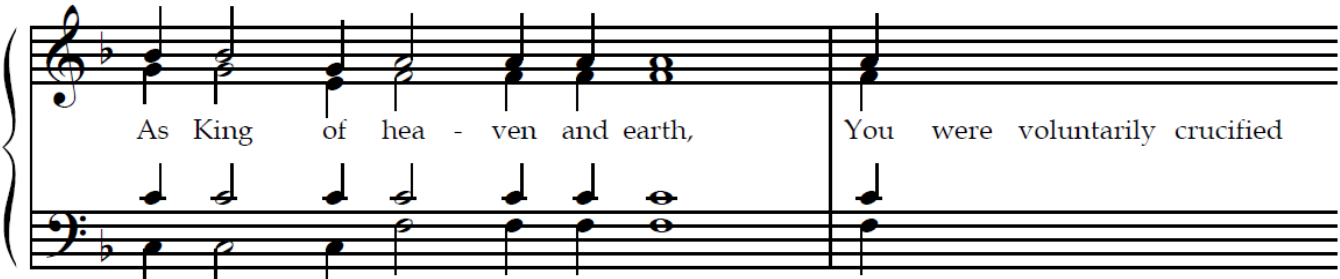
nailed our sins to the Cross. Slay-ing death, He has gi - ven life.



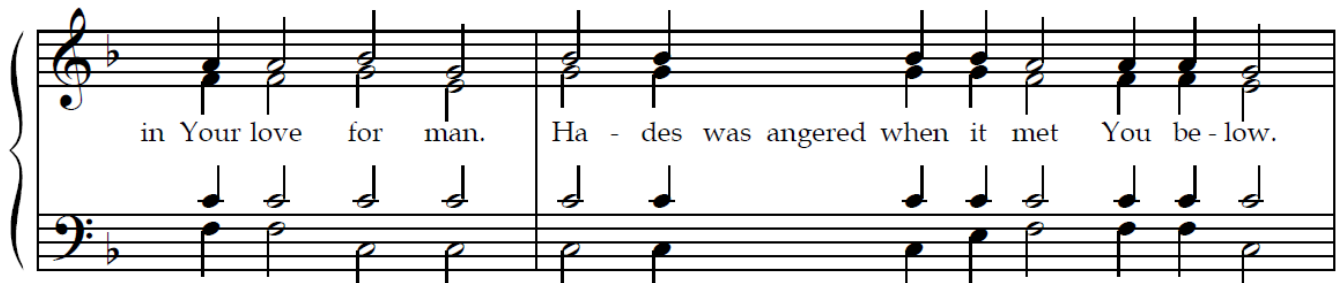
He has resurrected fallen Adam as the Lo - ver of Man.

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

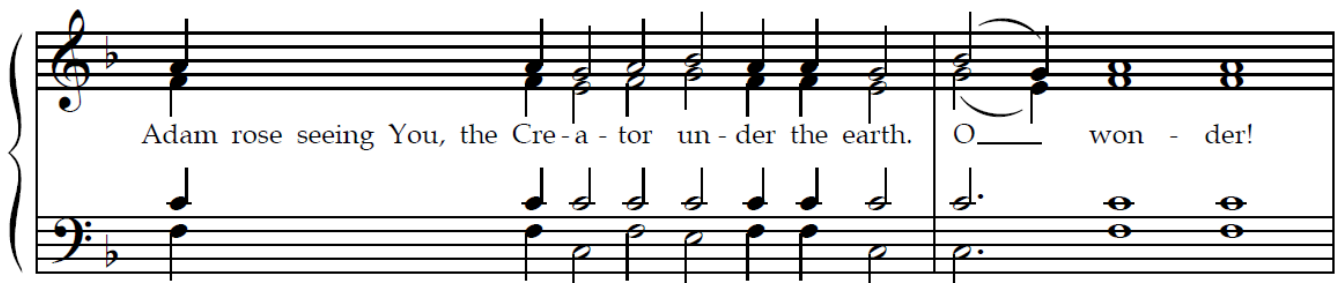
As King of heaven and earth,
 You were voluntarily crucified in Your love for man.
Hades was angered when it met You below.
 Adam rose seeing You, the Cre-ator, un-der the earth.
 O Wonder!
 How has the Life of All tasted death?
You enlightened the world which cries://
 "O Lord, Who rose from the dead, glory to You!"



As King of hea - ven and earth, You were voluntarily crucified



in Your love for man. Ha - des was angered when it met You be - low.



Adam rose seeing You, the Cre-a - tor un - der the earth. O won - der!

How has the life of all tast - ed death? You en - light - ened the world which cries:

O Lord, Who rose from the dead, glo - ry to You!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

The myrrhbearing women came with haste to Your tomb,
 bearing myrrh and lamentations.
 Not finding Your most pure body,
 they learned from the angel of the new and glorious wonder.
 They told the Apostles://
 "The Lord is risen, granting the world great mercy."

The myrrh - bearing women came with haste to Your tomb, bearing myrrh

and lamen - ta - tions. Not find - ing Your most pure Bo - dy

they learned from the angel of the new and glo - ri - ous won - der.

They told the a-pos-tles: "The Lord is risen granting to the world great mer - cy."

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 6 *(from the Lenten Triodion)*

I, a wretched man, hide my face in shame:
 I have squandered the riches my Father gave to me;
 I went to live with senseless beasts;
 I sought their food and hungered, for I had not enough to eat.
 I will arise, I will return to my compassionate Father;
 He will accept my tears, as I kneel before Him, crying://
 "In Your tender love for all men, receive me as one of Your servants and save me!"

I, a wretch - ed man, hide my face in shame:

I have squandered the riches my Father gave to me; I went to live with senseless beasts;

I sought their food and hun - gered, for I had not e - nough to eat.

I will a - rise, I will re - turn to my com - pas - sion - ate Fa - ther;

He will ac - cept my tears, as I kneel before Him, cry - ing:

In Your ten - der love for all men, re - ceive me as one of Your ser - vants and save me!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 6 *(Theotokion)*

(Theotokion – Tone 6)

My Maker and Redeemer, Christ the Lord,
was born of you, O most pure Virgin.

By accepting my nature, He freed Adam from his ancient curse.

Unceasingly we magnify you as the Mother of God!

Rejoice, O celestial Joy!

Rejoice, O Lady://

the Protection, Intercession and Salvation of our souls!

My Maker and Redeemer, Christ the Lord, was born of you, O most pure Vir - gin!

By accepting my nature He freed Adam from his an - cient curse!

Unceasingly we magnify you as the Mo - ther of God!

Rejoice, O ce - le - stial joy! Re - joice, O La - - - dy,

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a vocal line with lyrics. The lower staff is in bass clef with the same key signature and contains a piano accompaniment. The lyrics are: "Rejoice, O ce - le - stial joy! Re - joice, O La - - - dy,". The music features a simple harmonic structure with chords and single notes.

the protection, intercession and sal - va - tion of our souls!

The second system of the musical score continues the piece. It consists of two staves in the same key signature and clefs as the first system. The lyrics are: "the protection, intercession and sal - va - tion of our souls!". The piano accompaniment continues with a steady harmonic support for the vocal line.

Then, St. Symeon's Prayer (p. 25)

(at Great Vespers)

Tone 1

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 1)

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure body,
You rose on the third day, O Savior,
Granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your Kingdom!!!

Glory to Your dispensation, O you who love mankind!”

When the stone— had been sealed by the Jews; While the soldiers were guarding

Your most pure Bo - dy; You rose— on the third day, O Sa - viour,

grant-ing life to the world. The po - wers of heaven therefore cried to

You, O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your Re - sur - rec - tion, O Christ!

Glo - ry to Your King-dom! Glory to Your dispensation, O You Who love man - kind!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.
Amen.

Tone 1 Resurrectional Dismissal Theotokion

(Resurrection Dismissal Theotokion – Tone 1)

When Gabriel announced to you, O Virgin, “Rejoice!”
with that word the Master of all was incarnate in you, O Holy Ark.

As the righteous David said,

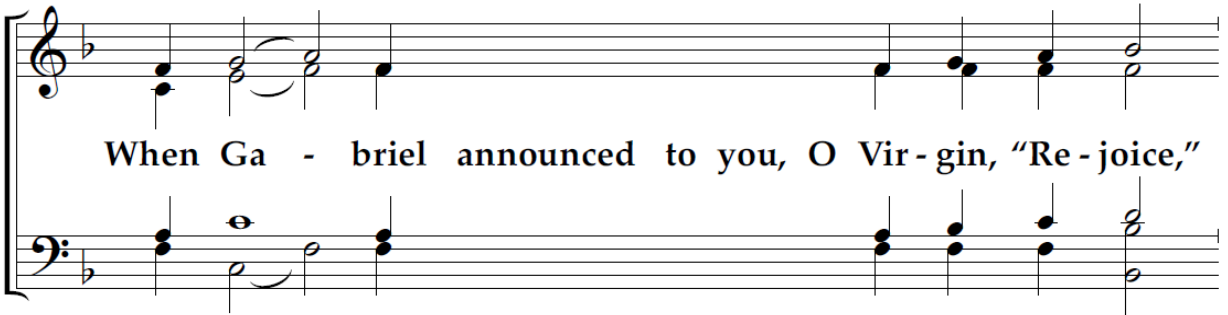
Your womb became more spacious than the heavens, bearing your Creator.

Glory to Him Who took abode in you!

Glory to Him Who came from you!

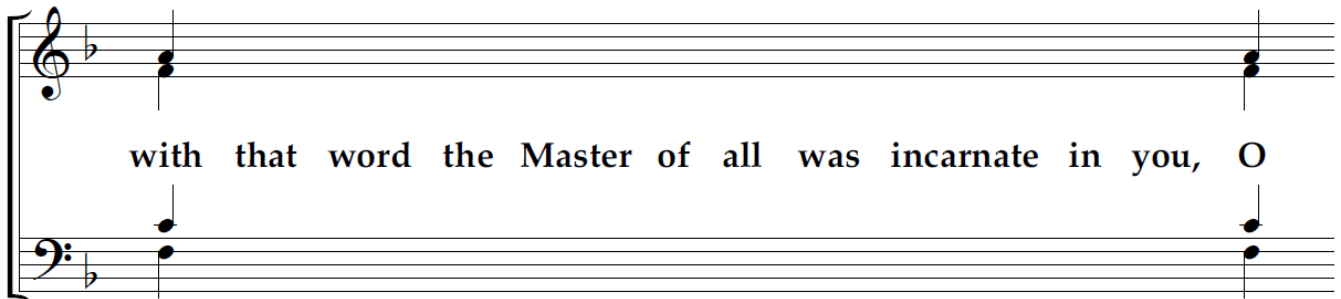
Glory to Him Who freed us by being born of you!

Soprano
Alto

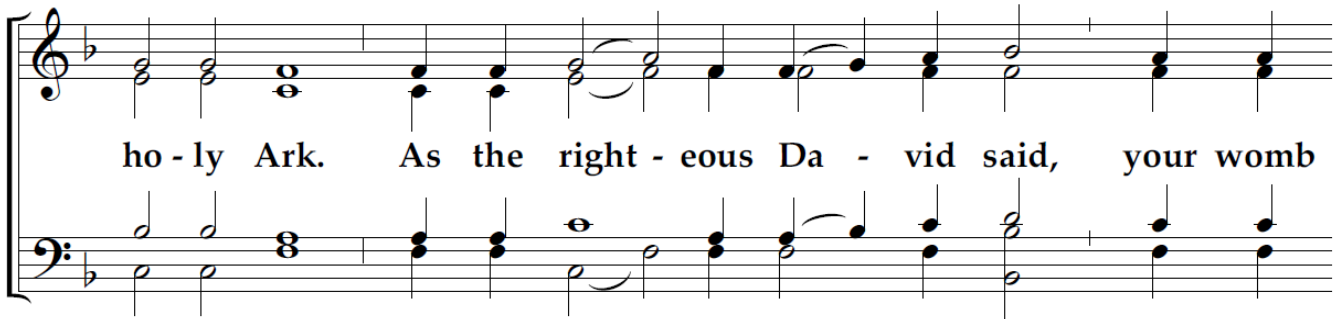


When Ga - briel announced to you, O Vir - gin, “Re - joice,”

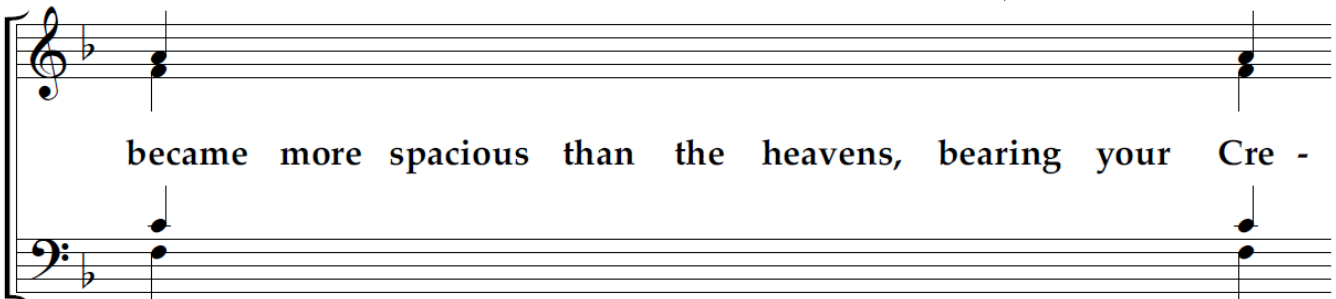
Tenor
Bass



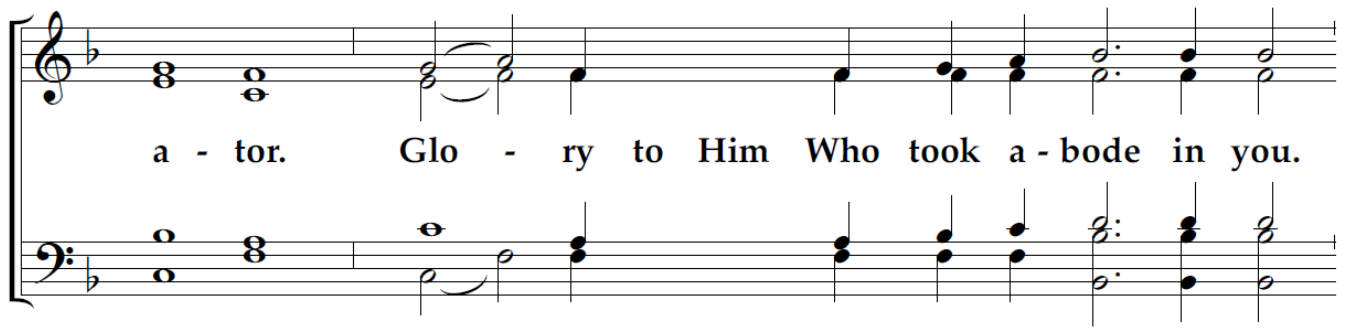
with that word the Master of all was incarnate in you, O



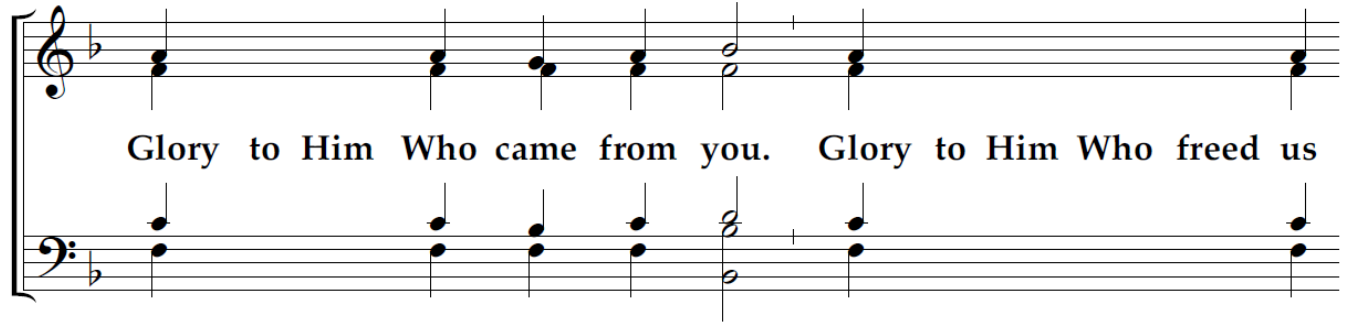
ho - ly Ark. As the right - eous Da - vid said, your womb



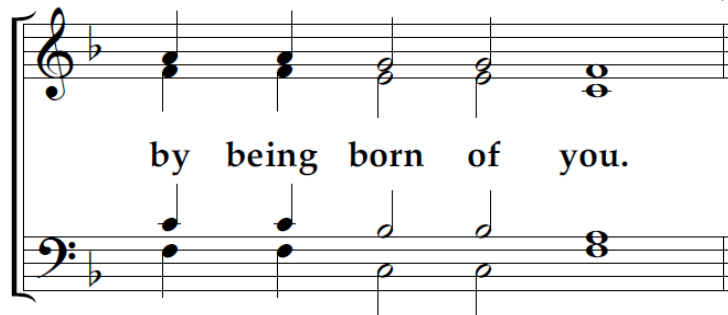
became more spacious than the heavens, bearing your Cre -



a - tor. Glo - ry to Him Who took a - bode in you.



Glory to Him Who came from you. Glory to Him Who freed us



by being born of you.

Then, the dismissal (p. 26)

(at the Divine Liturgy)

Tone 1

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 1)

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure body,
You rose on the third day, O Savior,
Granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your Kingdom!!!

Glory to Your dispensation, O you who love mankind!”

When the stone— had been sealed by the Jews; While the soldiers were guarding

Your most pure Bo - dy; You rose— on the third day, O Sa - viour,

grant-ing life to the world. The po - wers of heaven therefore cried to

You, O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your Re - sur - rec - tion, O Christ!

Glo - ry to Your King-dom! Glory to Your dispensation, O You Who love man - kind!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.
Amen.

Tone 3

Kontakion

(from the Lenten Triodion)

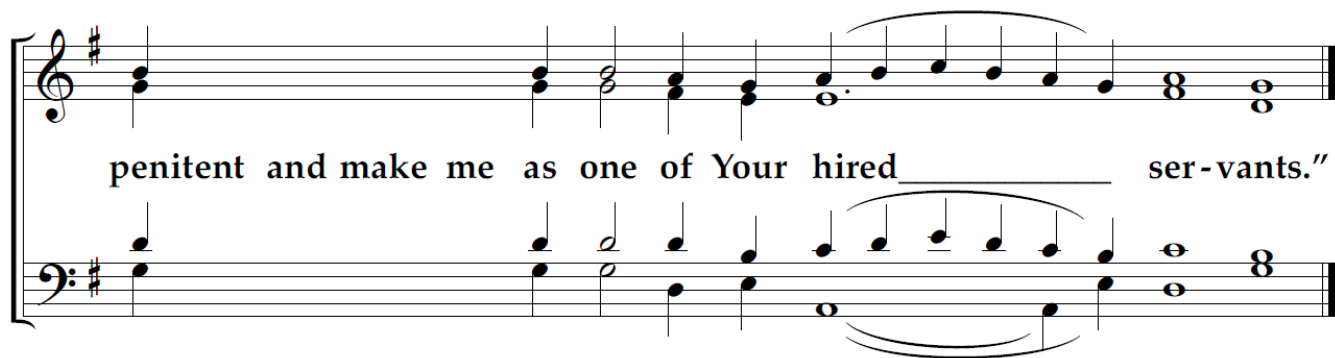
(Kontakion from the Triodion – Tone 3)

I have recklessly forgotten Your glory, O Father;
and among sinners I have scattered the riches which You gave me.

And now I cry to You as the Prodigal:

“I have sinned before You, O merciful Father;
receive me a penitent,
and make me as one of Your hired servants!”

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It is in the key of D major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in English and Latin. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are: "I have recklessly forgotten Your glo - ry, O Fa - ther; and among sinners I have scattered the riches which You had giv - en me. There - fore I cry to You like the Prod - i - gal: "I have sinned before You, O compassionate Fa - ther; receive me a



penitent and make me as one of Your hired ser-vants."

(then, p. 83)

Prokeimenon, Tone 1

Deacon: Let us attend! *Priest:* † Peace to all!

Reader: And with your spirit!

Deacon: Wisdom!

Reader: The Prokeimenon, in the 1st Tone: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You!

People: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You,
as we have set our hope on You.

Reader: Rejoice in the Lord, O you righteous! Praise befits the just!

People: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You,
as we have set our hope on You.

Reader: Let Your mercy, O Lord, be upon us ...

People: ... as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

as we have set our hope on You, as we have set our hope on You,
as we have set our hope on You.

Deacon: Wisdom!

Reader: The Reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians.

Deacon: Let us attend!

Reader: Brothers and sisters, You say: "All things are lawful for me," but not all things are beneficial. "All things are lawful for me," but I will not be brought under the power of anything. "Food is for the stomach, and the stomach is for food," but God will bring to nothing both of these. However, the body is not for sexual immorality, but for the Lord; and the Lord is made for the body. Now God raised up the Lord, and he will also raise us up by his power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I then take the members of Christ and make them members of a prostitute? May it never be! Or do you not know that whoever is joined to a prostitute is one body? For God says, "The two will become one flesh." But whoever who is joined to the Lord is one spirit. Flee sexual immorality! "Every sin that a person can do is outside the body," but whoever commits sexual immorality sins against his own body. Or do you not know that your body is a sanctuary of the Holy Spirit which dwells in you, and which you have from God? You are not your own! You were bought with a price! Therefore, glorify God in your body and in your spirit, which belong to God.

Priest: † Peace to you who read!

Alleluia: Tone 1

*Reader: **And to Your spirit.*** In the 1st Tone: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: God gives vengeance unto me, and subdues people under me.

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: He magnifies the salvation of the King and deals mercifully with David, His anointed, and his seed forever.

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Gospel – (79) Luke 15:11-32

Page 176

Priest: The reading from the Holy Gospel according to St. **Luke.**

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Priest: The Lord said this parable, "A certain man had two sons. The younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the estate that will come to me.' So the father divided his livelihood between them. A few days later, the younger son gathered all that he had and traveled to a far country. There, he squandered his property, living immorally. When he had spent everything, a severe famine took place in that country, and he began to be in need. He went and hired himself to one of the citizens of that country who sent him into his fields to feed pigs. He wanted to feed himself with the husks that the pigs ate, but no one gave him anything. But when he came to himself, he said, 'How many of my father's hired servants have bread enough to spare, and I am dying with hunger! I will get up, go to my father, and tell him, "Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son! Make me as one of your hired servants."'"

So he set off and went to his father. But while he was still at a distance, his father saw him and was moved with compassion. He ran, and embraced his son, and kissed him. Then the son said, 'Father, I have sinned against heaven and before you! I am no longer worthy to be called your son.'

But the father said to his slaves, 'Bring out the first robe and put it on him! Put a ring on his hand and shoes on his feet! Bring the fattened calf, kill it, and let us eat and celebrate; for this, my son, was dead, and he is alive again! He was lost and now he is found!' And they began to celebrate.

Now his elder son was in the field. As he came near to the house, he heard music and dancing. Calling one of the servants, he asked what was going on. The servant replied, 'Your brother has returned! Your father has killed the fattened calf, because he has received him back safe and healthy.'

However, the elder son became angry and he would not go in. Therefore, his father came out and begged him. But he answered his father, 'Look, for so many years I have served you, and I have never disobeyed a commandment of yours. Yet, you never gave me a goat so that I might celebrate with my friends. But when this, your son, arrived, he who has devoured your living with prostitutes, you killed the fattened calf for him.'

The father said to him, 'Son, you are always with me, and all that is mine is yours! But it was fitting to celebrate and to rejoice, for this, your brother, was dead, and is alive again. He was lost and is found!'"

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Sermon

(then p. 89)